

## THÉÂTRE / LECTURES / CONCERTS

### LA PLUIE D'ÉTÉ / Théâtre / Le club de la vie inimitable / 1h10

De Marguerite Duras

Mise en scène Lucas Bonnifait. Interprétation : Ava Hervier, Jean-Claude Bonnifait, Raouf Raïs

*Un père et une mère immigrés et leurs sept enfants. Un jour, Ernesto, l'aîné, trouve un livre brûlé et découvre qu'il sait lire alors qu'il n'a jamais appris. Dans une mise en scène qui se joue de la proximité avec le public, le spectacle glisse insidieusement du quotidien le plus banal vers le sacré.*

### VISITES / Lecture-théâtre / Cie Ekphrasis / 1h20

De Jon Fosse, traduction de Terje Sinding, Arche Editeur

Mise en scène : Arlette Desmots. Interprétation : Paola Córdova, Benjamin Candotti-Besson, Lionel Gossart, Agnès Trédé

*Un chassé-croisé familial où les interrogations des uns et des autres tentent de faire face au mutisme d'une jeune fille pour percer les secrets, les mensonges ou les rêves que la vie a enfouis. Un espace qui recrée l'intimité du «chez soi» pour explorer les mystères de notre relation à l'autre.*

### CECI EST UNE GUERRE / Lecture-théâtre / 50 mn

De Guy Lavigerie

Interprétation : Flore Lefebvre des Noëttes et Guy Lavigerie

*Un dialogue sans concession, ou si peu, entre une femme et un homme qui se posent en témoins universels d'un désastre familial. Assertion pour assertion, en vis-à-vis et en miroir, séquence après séquence, le dialogue fuse jusqu'à son achoppement; et c'est la sortie du huis clos.*

### LA JUNGLE EMPRUNTÉE / Performance Théâtre et Écriture / 2h

Avec Ghislaine Beaudout, Marc Daniau, Éric Garreau, Laurent Mantel, Désirée Olmi et autres artistes invités.

*Une performance sensorielle et poétique. Une jungle ouverte aux propositions d'un peintre, d'une lettrée, d'un vidéaste. Un environnement sonore et visuel, une récolte de mots auprès du public et la naissance d'un poème.*

### ÉMOIS DE ROSES / Lecture-concert / Cie Ekphrasis / 1h

Textes de Sépulvéda, Honegger, Rilke, St Exupéry....

Lectrices : Emmanuelle Galy, Arlette Desmots / Luthiste : Marie Langlet / Soprano : Marie-Cécile Calmelet

*C'est une rose synonyme de beauté, de raffinement et de passion mais aussi mystérieuse, philosophe et combattante que nous effeuillons pour vous, à travers textes, poèmes et chansons...*

### VIA VOCE / Ensemble Vocal / 1h

Béatrice Estelon Florentin, Soprano - Mireille Sorby, Mezzo-soprano - Cyril Laporte, Ténor - Olivier Gautreau, Baryton - Laurent Deutsch, Baryton-Basse.

*Un répertoire varié, une sensibilité commune, un esprit d'ouverture et de communion avec ce qui nous entoure pour un instant partagé avec vous, où l'on chante l'amour sacré ou l'amour profane, dans un jardin, entre terre et ciel !*

## AU JARDIN AVEC LES ENFANTS

### LE JARDIN DES MÉTAMORPHOSES / 8 ans et plus / 45mn

Conception Paola Córdova et Arlette Desmots en collaboration avec Véronique Marmeuse, sculpteur.

*Lecture-spectacle chorale et chorégraphiée interprétée par les élèves de l'école Jules Ferry I (classe de CMI de Mme Estaque) d'après « La légende du ver à soie » de Michèle Bayar et les écrits des enfants.*

### HISTOIRES D'ENFANTS À LIRE AUX ANIMAUX

Lectur'expo / 6 ans et plus / Cie Ekphrasis / 45mn

Textes et dessins d'Hervé Walbecq - Éditions l'école des loisirs

Raconté par Arlette Desmots et Hervé Walbecq

*Une balade en mots et en dessins à travers le jardin, à la rencontre de l'enfant-phasme, de la fille chlorophylle, du hibou du genou. Des histoires simples et tendres où les animaux et les hommes se partagent le monde en toute complicité.*

### L'ÉTHIQUE DES POUX / Pour les 4 - 8 ans / 40 mn

Textes de V. Facchini, A. Turin, A. Nève, M. Olten, M. Darrieussecq

Chants de B. Lapointe, G. Pauget, A. Sylvestre, Malicorne

Conception et interprétation : Marie Abada Simon et Sandrine Rondard

*Lecture, chant et théâtre d'objets s'entremêlent pour nous poser de façon ludique et interactive la question de la différence et de l'égalité fille-garçon.*

### GLOBE-TROTTER / Danse / à partir de 4 ans / Cie Hayos / 35 mn

Librement inspiré de l'œuvre de l'auteur-illustratrice Anne Herbaux

Conception : Nathalie Gatineau

Chorégraphie et Interprétation : Nathalie Gatineau et Anne-Catherine Nicoladzé

*Les corps dansent, traversés par le vent, la vague, la fête... Du jeu des métamorphoses, apparaît la princesse-dragon. L'espace sonore nous délivre les mots des histoires, la musique des objets, des bribes de souvenirs de rêves d'enfance.*

## NOCTURNES AU JARDIN

### DÉTOURS / Théâtre / Production Théâtre de l' Aquarium / 1h

D'après Suite vénitienne de Sophie Calle (in À suivre... Ed. Actes Sud)

Mise en scène : François Rancillac. Interprétation : Christine Guénon

*Habitée à suivre discrètement des inconnu(e)s dans les rues de Paris, juste pour le plaisir de la filature, elle décide soudain d'en suivre un jusqu'à... Venise ! Sauf que rien ne se passe comme prévu, et que l'aventure débordera de loin le projet initial... Une invitation à voir et penser le monde autrement.*

### INSOMNIE / Lecture dans le noir / Pour adultes / Cie Ekphrasis / 1h

De Jon Fosse, traduction de Terje Sinding - Éditions Circé.

Conception et interprétation : Arlette Desmots

*Un couple marche dans les rues. Ils viennent d'arriver en ville. Ils sont jeunes, elle est enceinte, ils n'ont nulle part où loger. Le lecteur plongé au cœur des sensations auditives, fait le voyage au fil de cette magnifique histoire d'amour, à travers les terribles événements qui croisent sa route et ne se laissent qu'entrevoir...*

Limité à 20 spectateurs.

## ET AUSSI...

### Pendant toute la durée de la manifestation

### EXPOSITION DANS LES JARDINS

Gravures et sculptures de DIDIER HAMEY

*Didier Hamey nous invite dans un monde peuplé de petits nids-cocons, d'arbres-maisons et d'animaux malins. Vous y rencontrerez peut-être en rangs désordonnés, quelques vagues lapins en conversation, des semblants de canards en prise de bec ou de doux échappés du carnaval de Dunkerque...*

Lundi 25 juin à 17h : moment convivial de rencontre avec l'artiste

### BOUQ'LIB AU JARDIN

*Des Bouq'lib vous attendent au jardin confortablement installés dans cageots et paniers à légumes : emportez-les, lisez-les et redéposez-les où vous voulez !*

## LES AUTRES RENDEZ-VOUS

### Jardin du Lycée horticole - Dimanche 3 juin à 17h

Histoires d'enfants à lire aux animaux, joué dans le cadre de la manifestation nationale Rendez-vous aux jardins. Avec le soutien de la Ville de Montreuil.

### Balade Urbaine - Dimanche 17 juin de 14h à 19h

Visite insolite de la ville de jardin en jardin, organisée par l'Office du Tourisme de Montreuil puis représentation du spectacle Émois de roses au Parc des Guilands à 17h.

Frais de participation (Spectacle et apéritif inclus) 1,5€ non adhérent 1,3€ adhérent, 10€ (de 8 à 15 ans).

Réservation obligatoire (nombre de places limité) 01 41 58 14 09

### Rendez-vous du Synavi - Lundi 25 juin de 11h à 16h - Jardin N°1

Les Rendez-vous du Synavi s'adressent aux compagnies et équipes artistiques qui souhaitent partager une réflexion sur leurs pratiques et leurs fonctionnements. Pour en savoir plus [www.synavi.org](http://www.synavi.org)

Date	Heure	Spectacle	Lieu
Vendredi 15 juin	15h45	Le jardin des métamorphoses / scolaires	Parc les Guilands
	19h	Soirée d'ouverture Lectures apéritives	Jardin N°1
Samedi 16 juin	11h	Le jardin des métamorphoses	Jardin N°1
	16h	Histoires d'enfants à lire aux animaux	Jardin N°5
	20h	Visites	Jardin N°7
Dimanche 17 juin	22h30	Détours	Jardin N°2
	14h	Balade urbaine	
	17h	Émois de Roses	Parc les Guilands
	20h30	La jungle empruntée	Jardin N°8
Lundi 18 juin	20h	Visites	Jardin N°9
Mardi 19 juin	10h - 13h45 - 15h		
		L'éthique des poux / scolaires	Jardin N°1
Jeudi 21 juin	10h - 13h45 - 15h		
		L'éthique des poux / scolaires	Jardin N°1
	20h	Ceci est une guerre	Jardin N°3
Vendredi 22 juin	22h30	Insomnie	Jardin N°1
	20h	La pluie d'été	Jardin N°6
Samedi 23 juin	22h30	Insomnie	Jardin N°1
	16h	L'éthique des poux	Jardin N°4
	18h	Globe trotter	Jardin N°1
Dimanche 24 juin	20h	Via Voce	Jardin N°3
	17h	Émois de Roses	Jardin N°1
Lundi 25 juin	17h	Rencontre avec Didier Hamey	Jardin N°1
	20h	La pluie d'été	Jardin N°2

## Théâtre au Jardin

est initié et coordonné par toute l'équipe de la Cie Ekphrasis, professionnels, amateurs et bénévoles. Direction artistique : Arlette Desmots Relations presse et public : Florentine Duchange

Vous pouvez trouver les informations détaillées sur les spectacles et les artistes complices de la manifestation sur notre site : <http://theatreaujardin.theatre-contemporain.net>

## ADRESSES DES JARDINS ET AUTRES LIEUX

Les jardins sont situés autour du M° Croix de Chavaux / Ligne 9 On peut s'y installer 30 mn avant les représentations et y finir la soirée autour d'un verre

Jardin N°1 chez Arlette et Luc,	31 rue Anne Frank
Jardin N°2 chez Ghislaine et Jérôme,	41 rue Jules Ferry
Jardin N°3 chez Paola et Martin,	7 rue Denis Couturier
Jardin N°4 chez Monique et Michel,	4 rue des Roulettes
Jardin N°5 Isabelle, Yaël et Elie,	54/56 rue Hoche
Jardin N°6 chez Dale et Gilles,	22 rue de Villiers
Jardin N°7 chez François et Françoise,	90 av du Pt Wilson
Jardin N°8 chez Sylvie et Eric,	11 rue du colonel Raynal
Jardin N°9 chez Isabelle et Bernard,	62 rue Hoche

Parc Jean Moulin/Les Guilands  
Talus des Messiers (en bas à gauche de la cascade)

Jardin du Lycée horticole  
4 rue du Jardin École / tel 01 48 70 03 94

Plan d'accès aux jardins sur notre site :  
<http://theatreaujardin.theatre-contemporain.net>

## TARIFS

3 tarifs sont proposés et laissés au choix de chacun selon ses moyens :

- Tarif "Jarrose" 10€
- Tarif "Taille de printemps" 8€
- Tarif "Petit semis" 5€

Nombre limité de places dans chaque jardin, merci de RÉSERVER !  
01 48 59 56 17 / [cieekphrasis@aol.com](mailto:cieekphrasis@aol.com)

Gravure de couverture : Didier Hamey "Tout au bout du jardin", détail  
Graphisme : Bénédicte Fauvarque

Avec le soutien de la Ville de Montreuil et du Conseil Général de la Seine Saint-Denis :



Cie Ekphrasis  
31 rue Anne Frank, 93100 Montreuil  
<http://CieEkphrasis.theatre-contemporain.net>



**T**héâtre, Lecture, Musique, Danse, Écriture et Arts plastiques  
ont rendez-vous avec vous pour une découverte toute en surprises et plaisirs des auteurs et artistes de notre temps, ceux qui écrivent pour nous, qui créent pour nous, quel que soit notre âge !  
Une rencontre "de proximité" entre artistes et public dans des écrans de verdure insolites, ouverts au public le temps d'un spectacle...

Pour la joie des oreilles, des yeux, des esprits et des cœurs, poussez la grille !